|  |  |
| --- | --- |
| **Shuru Karein Kya - Article 15** | |
|  |  |
|  |  |
| **- Traduit en Français -** | |
|  |  |
| Musique : Devin "DLP" Parker & Gingger | |
| Paroles : SlowCheeta, Dee MC, Kaam Bhaari & Spitfire | |
| Label : T-Series | |
| Interprètes : **SlowCheeta, Dee MC, Kaam Bhaari & Spitfire** | |
|  |  |
|  |  |
| Baatein Bahut Hui | |
| **On a assez parlé** | |
| Kaam Shuru Karein Kya | |
| **On peut commencer le boulot ?** | |
| Kal Kya Karega | |
| **Pourquoi attendre demain ?** | |
| Aaj Shuru Karein Kya | |
| **On peut commencer le boulot ?** | |
| Yehi Desh Apne Haath | |
| **Ce pays est entre nos mains** | |
| Kuch Baaton Se Hoga Na | |
| **Les négociations ne mèneront à rien** | |
| Tu Khud Hi Hai Nayak | |
| **Tu es ton propre héros** |  |
| Toh Shuru Karein Kya | |
| **Alors on s'y met ?**  (x2) | |
|  |  |
| Shuruaat Se Hi Seekhte Galat Hai | |
| **Depuis le début, on nous apprend mal** | |
| Garam Hai Hum Sab Pe | |
| **La colère est partout** | |
| Par Khud Mein Jo Dum Hai Woh Kam Hai Kya | |
| **Mais notre force n'est en rien diminuée** | |
| Tere Andar Ki Zameer Aaj Nam Hai Kya | |
| **Ta conscience pleure aujourd'hui ?** |  |
| Doosron Pe Bhonkhe Tujhe Khud Pe Sharam Hai Kya | |
| **Tu aboies sur les autres. Est-ce que tu as honte ?** |  |
| Gareebon Pe Atyachaar, Bachchiyon Ka Balaatkaar | |
| **La persécution des pauvres, le viol de jeunes filles** | |
| Na Rokega Na Toh Na Hoga Aisa Koi Chamatkar | |
| **Ne s'arrêteront jamais. Un tel miracle ne se fera pas tout seul** | |
| Ungli Uthaate Par Awaaz Toh Uthaao | |
| **Tu lèves la main. Tu devrais aussi élever la voix** |  |
| Note Sab Chhaape Saale Izzat Kamao | |
| **Chacun veut gagner de l'argent facile. Essaie aussi de gagner le respect** |  |
| Batti Tum Jalaate Khali Kadam Badhaate | |
| **Tu fais des manifs non-violentes avec des bougies** |  |
| Apne Andar Ke Andhere Mein Woh Batti Ko Jalaao | |
| **Allume cette même flamme dans ton cœur** |  |
|  |  |
| Aaftaab Si Udaan Kyun, Samaaj Bana Chilman Sa | |
| **Pourquoi tu brilles** **comme le soleil alors que la société se cache derrière un voile ?** | |
| Lutkar Jo Latpat, Tu Puchhta Hai Jaat Unka | |
| **Ceux qui sont dépossédés et ensanglantés, pourquoi tu vas demander quelle est leur caste ?** | |
| Tarkas Mein Mazhab Yeh Jab Tak Taraazu Ke | |
| **Quand la religion sert à des fins politiques** | |
| Peedhhi Ki Maut Hogi Gharshan Kare Shanka | |
| **Cette génération est certainement morte, même les conflits font douter de son existence** | |
| Haan Ainak Awaam Ka Hai Saaf Nahi | |
| **Les verres de lunettes des gens ne sont pas propres** | |
| Devi Haan Sadkon Pe Dar Ke Kyu Kaanp Rahi | |
| **Alors pourquoi les femmes auraient peur dans la rue ?** | |
| Saanp Bane Chhati Pe Dehshat Dharam Ki | |
| **La peur fondée sur sa propre religion rampe comme un serpent sur la poitrine** | |
| Tu Khud Hai Masiha Yeh Aankhein Kyun Nam Si | |
| **C'est toi ton propre messie. Alors pourquoi tes yeux sont embués ?** | |
| Saanp Bane Chhati Pe Dehshat Dharam Ki | |
| **La peur fondée sur sa propre religion rampe comme un serpent sur la poitrine** | |
| Tu Khud Hai Masiha Yeh Aankhein Kyun Nam Si | |
| **C'est toi ton propre messie. Alors pourquoi tes yeux sont embués ?** | |
|  |  |
| Baatein Bahut Hui | |
| **On a assez parlé** | |
| Kaam Shuru Karein Kya | |
| **On peut commencer le boulot ?** | |
| Kal Kya Karega | |
| **Pourquoi attendre demain ?** | |
| Aaj Shuru Karein Kya | |
| **On peut commencer le boulot ?** | |
| Yehi Desh Apne Haath | |
| **Ce pays est entre nos mains** | |
| Kuch Baaton Se Hoga Na | |
| **Les négociations ne mèneront à rien** | |
| Tu Khud Hi Hai Nayak | |
| **Tu es ton propre héros** |  |
| Toh Shuru Karein Kya | |
| **Alors on s'y met ?**  (x2) | |
|  |  |
| Bhai Musalman Ka Toh Kaai Ko Ladte Jaat Pe | |
| **Si tu es musulman, alors pourquoi tu te bats pour des questions de caste ?** | |
| Insaaniyat Hai Gumshuda Aur Psycho Hum Halaat Se | |
| **L'humanité a disparu. On est tous des psychopathes à cause des circonstances** | |
| Aur Apne Logo Ko Toh Chahiye Jaati Ka Waar, Haathi Ka Daant | |
| **Et notre peuple veut que les guerres divisent les gens d'après leurs castes** | |
| Tu Bol Mujhko Kidhar Gayab Insaaf | |
| **Dis-moi où la justice a disparu** | |
| Tabhi Toh Milega Jabhi Tu Apne Haq Ko Bolna Shuru Karega | |
| **Tu n'obtiendras justice que si tu parles franchement, c'est ton droit** | |
| Sach Ko Kholna Sab Ke Baare Mein Sochna Ab Tu Nahi Darega | |
| **Révéle la vérité, pense à tout le monde et n'aie pas peur** | |
| Ameer Ke Thaali Mein Roti Hai Chaar | |
| **Il y a assez de nourriture pour les riches** | |
| Fakeer Nahi Hai Mila Prasaad | |
| **Tandis que les pauvres souffrent pour un gramme de nourriture** | |
| Sab Theek Hai Tera Toh Bada Vyapaar | |
| **Tout va bien pour toi car tu fais des affaires** | |
| Kamzor Pe Aise Na Daal Dabaav | |
| **N'exerce pas ta force sur les faibles** | |
|  |  |
| Chalo Shuru Se Karein Haal Kyun Behaal Hai | |
| **Analysons pourquoi la situation du pays est si déplorable** | |
| Aise Toh Azaadi Ko Huve Sattar Saal Hain | |
| **On a obtenu l'indépendance depuis 70 ans** | |
| Hum Azaad Na Phir Bhi Kabhi Sunte Na Khud Ki | |
| **On est indépendants, mais on ne s'écoute même pas** | |
| Ghar Baithe Sochenge Masle Ki Tarqeeb | |
| **Assis à la maison, on essaie de trouver une solution de facilité** | |
| Kadam Le Aage Toh Peeche Ye Kheenche | |
| **Si tu fais un pas en avant, la société essaiera de te faire reculer** | |
| Tu Zyada Sach Ugle Toh Dharti Ke Neeche | |
| **Si tu dis trop la vérité, ils t'enterreront** | |
| Ab Neeche Hi Rehna Himmat Se Sehna | |
| **Alors tu dois rester enterré et endurer ça** | |
| Woh Maare Wo Peete Tu Kuch Bhi Na Kehna | |
| **Même s'ils te battent, ne dis pas un mot** | |
| Har Jaati Se Chhoti Yahaan Aurat Ki Jaat | |
| **Dans notre société, les femmes sont considérées plus bas que la caste la plus basse** | |
| Dede Jeevan Ki Dor Kisi Aur Ke Haath | |
| **Elles laissent leur vie entre les mains des autres** | |
| Yahaan Praan Jaaye Par Maan Na Jaaye | |
| **La réputation est plus importante que la vie** | |
| Daulat Ki Laalach Hadapti Duaayein | |
| **La cupidité détourne toutes les prières** | |
|  |  |
| Baatein Bahut Hui | |
| **On a assez parlé** | |
| Kaam Shuru Karein Kya | |
| **On peut commencer le boulot ?** | |
| Kal Kya Karega | |
| **Pourquoi attendre demain ?** | |
| Aaj Shuru Karein Kya | |
| **On peut commencer le boulot ?** | |
| Yehi Desh Apne Haath | |
| **Ce pays est entre nos mains** | |
| Kuch Baaton Se Hoga Na | |
| **Les négociations ne mèneront à rien** | |
| Tu Khud Hi Hai Nayak | |
| **Tu es ton propre héros** |  |
| Toh Shuru Karein Kya | |
| **Alors on s'y met ?**  (x3) | |
|  |  |
| Shuru Karein Kya… (x6) | |
| **On s'y met ?** | |
|  |  |
|  |  |
| **Traduit par Chnoupie** | |
| **(www.BollyNook.com)** | |